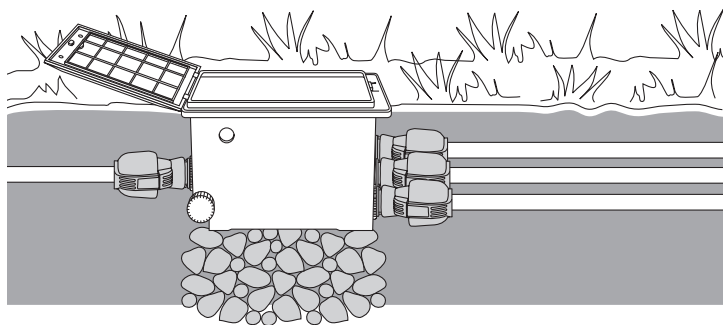

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

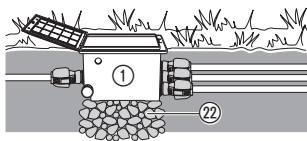
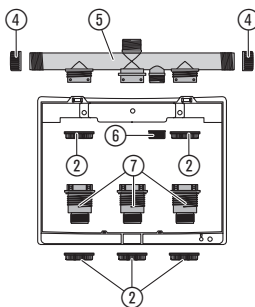
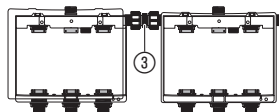
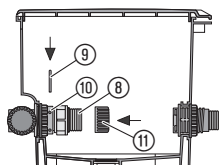
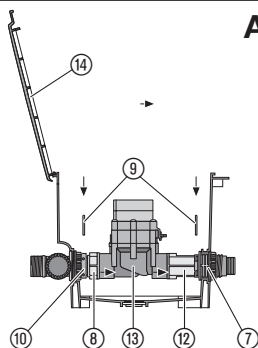
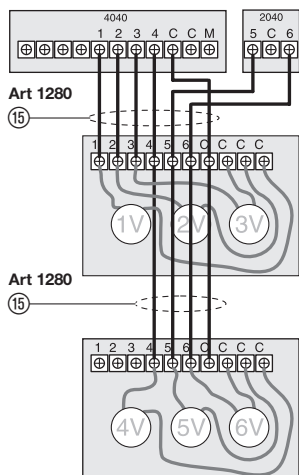
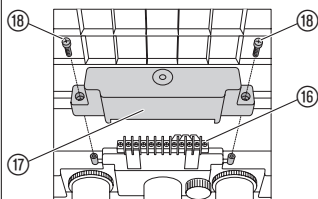
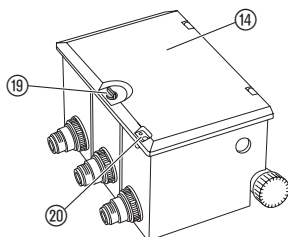
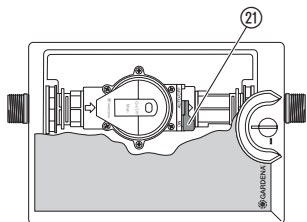
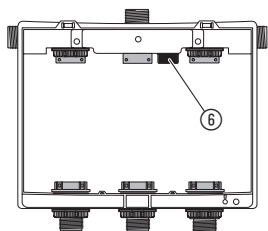
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA V1/V3 Szelepdoboz

1. BIZTONSÁG.....	24
2. SZERELÉS.....	24
3. KEZELÉS.....	26
4. TÁROLÁS.....	26
5. HIBAELHÁRÍTÁS.....	26
6. MŰSZAKI ADATOK.....	27
7. TARTOZÉKOK.....	27
8. SZERVIZ/GARANCIA.....	27

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A Szelepdobozok a GARDENA öntözőszelepek föld alatti beépítésére szolgálnak.

Szelepdoboz alkalmazási területei:

A vezérlés lehetséges típusai:

1251 cikkszámú öntözőszelep (9 V):

- A szelepek közvetlen programozása a **programozó egységgel a 1242 cikkszámú típus** különösen alkalmas szelepek decentralizált telepítéséhez a **1250 cikkszámú vezérlőrészsel**.

1278 cikkszámú öntözőszelep (24 V)*:

- Akár 12 vezetéken keresztül vezérelhető öntözőszelep **öntözésvezérlővel 4040, cikksz. 1276/bővítőmodullal 2040, cikksz. 1277 és csatlakozókábelrel cikksz. 1280.**

* csak kiválasztott üzletekben kapható.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a szelepdoboz rendeltetésszerű használatának.

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellaphassa.

Átteleltetés:



→ Vegye figyelembe a szelepdobozal kapcsolatos biztonsági tudnivalókat.



→ A fagy beállta előtt: lásd az 4. TÁROLÁS Üzemen kívül helyezés/Átteleltetés.

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

VESZÉLY!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatásal lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsok miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. SZERELÉS

A központi szűrő csatlakoztatása a szelepdoboz:



FIGYELEM!

A szennyeződéstől való védelem céljából általában ajánlott a 1506 / 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt a berendezés elé kapcsolni. Szennyezett víz esetén feltétlenül szűrőt kell a berendezés elé csatlakoztatni.

Általános szerelési útmutató:

→ Az összes O gyűrűt és a fém rögzítőkengyelt a beszerelésük előtt be kell kenni a mellékelt zsírral! Húzzon fel a teleszkópcsövek (6)/(12) mindkét oldalára egy-egy O-gyűrűt.

A szelepdoboz telepítése [ábra A1]:

1. A szelepdoboz ① alá egy csomagnyi durva kavicsból ② készítsen kb. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) területű alapot. Így biztosíthatja az akna kifogástalan víz elvezető funkcióját.
2. A szelep foglatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be. Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.

A szelepdoboz beszerelésekor a fedélnek zárva kell lennie. A talaj tömörítését elővigyázatossan végezze, nehogy a falak benyomódjanak, és ezáltal a fedelet ne lehessen teljesen bezárni. Szükség esetén a tömörítésnél távköztartók segítségével támassza meg a falakat belülről.

GARDENA csővezetékek csatlakoztatása a szelepdobozhoz [ábra A2]:

Csak a V3 szelepdoboznál:

Az elosztónak ⑤ 3 bemenete van. Így rugalmasan csatlakoztatható hozzá a szelepdoboz.

1. Csavarja fel a zárósapkákat ④ a használaton kívüli bemenetekre.
2. Helyezze be kívülről az elosztót ⑤ a szelepdobozba, és a két any-ával ② csavarozza össze belülről a szelepdobozzal.
3. Csavarozza fel a vízmentesítő sapkát ⑥ az elosztóra ⑤.

V1 és V3 szelepdobozok esetén:

→ Helyezze be belülről a csatlakozókat ⑦ a szelepdobozba, és a anyával ② csavarozza össze kívülről a szelepdobozzal.

A 25 mm-es, **2700/2701 cikkszámú** és a 32 mm-es **2704 / 2705 cikkszámú GARDENA csővezeték** a 25 mm-es **2762 cikkszámú** és a 32 mm-es **2768 cikkszámú GARDENA csatlakozón keresztül** csatlakoztatható.

V3: 2 V3-as szelepdoboz csatlakoztatása [ábra A3]:

2758-00.900.01 cikkszámú 1"x1"-es csatlakozóval két V3-as szelepdoboz egymással összekapcsolható.

→ 1"x1"-es csatlakozóval ③ csavarozza össze mindkét V3-as szelepdobozt a nyitott csatlakozási kimeneten keresztül.

V3: Az elosztó nyitott kimenetének elzárása [ábra A4]:

Ha a V3 szelepdobozba csak 2 szelepet szerel be, akkor az elosztó nyitott kimenetét egy zárósapkával le kell zárnia.

1. Tolja be a rövid teleszkópcsövet ⑧ az elosztó nyitott kimenetébe.
2. Helyezze be a rögzítő kengyelt ⑨ az elosztó kimenetének furataiba ⑩.
A rövid teleszkópcső ⑧ szilárdan áll.
3. Csavarja a zárósapkát ⑪ a rövid teleszkópcsőre ⑧.

A 9 V/24 V-os öntözőszelep (cikkszám 1251/1278) felszerelése [ábra A5]:



FIGYELEM!

Ügyeljen a folyásirányra!

→ Az öntözőszelep ⑬ felszerelésénél ügyeljen a folyásirányra (nyílak).

1. Tolja be a hosszú teleszkópcsövet ⑫ a kimenő oldali csatlakozóba ⑦ teljes egészében.
2. Csavarozza be a rövid teleszkópcsövet ⑧ az öntözőszelep ⑬ bemeneti oldalába.
Az öntözőszelepen lévő nyílak mutassanak a folyásirányba.
3. A rövid teleszkópcsővel ⑧ tolja be az öntözőszelepet az elosztó kimenetébe ⑩.
4. Csavarozza be a hosszú teleszkópcsövet ⑫ az öntözőszelep ⑬ kimeneti oldalába.
5. Helyezze be a rögzítő kengyeleket ⑨ az elosztó kimeneteinek ⑩ és a csatlakozóknak ⑦ a furataiba.
A teleszkópcsővek ⑧/⑫ szilárdan állnak.

Nyitott fedél esetén ⑭ az öntözőszelepen ⑬ a bejelölt nyílak alapján megállapítható a folyásirány.

A 24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1278) kábelezése [ábra A6/A7]:

Maximum 12 db, **1278 cikkszámú** (24 V) öntözőszelep köthető össze a **1280 cikkszámú** összekötő kábelben keresztül a 4040-es, **1277 cikkszámú** öntözésszevezővel.

1. Vezesse be az összekötő kábelt ⑯ oldalról a V3 szelepdobozba, és az öntözésszevező kimeneteinek megfelelően (lásd a kábel színeit) csavarozza rá a kapcsolásra ⑯.
2. Mindegyik szelepből az egyik kábelt csavarozza be a C csatlakozókba.
3. Mindegyik szelepből a másik kábelt a kiosztásnak megfelelően csavarozza be az 1 – 6 csatlakozókba.
4. Ha 2 db V3 szelepházat használ, akkor a második V3 szelepházat csatlakoztassa az összekötő kábelrel az első V3 szelepházhoz.
5. Tolja a védősapkát ⑰ a kapcsoléc ⑯ fölé, és húzza szorosra a két csavarral ⑱.

Az **1251 cikksz.** (9 V) öntözőszelepeknek a **1250 cikksz. vezérlőrészekhez** történő csatlakoztatását a **1242 cikksz. programozó** egység használatát útmutató tartalmazzák.

A fedél reteszelése [ábra A8]:

→ Az elzáró kar ⑲ 90°-os elforgatásával reteszelve a fedelet ⑭, hogy a gyep nyírásakor védve legyen a fedél.

Lopás elleni biztosításhoz a fedél ⑭ le is zárható.

→ A szelepdoboz és a fedél egybevigó furatait ⑳ (kisméretű függő lakattal vagy elzáró hurkokkal) zárja le – vagy – másik lehetőségként a fedelet ⑭ egy lemezcsavarral (4,2 x 19 mm) biztosítsa be lopás ellen.

3. KEZELÉS

A szelepvézelés beállítása [ábra O1]:

Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart ② az „**AUTO/OFF**” állásba.
Az öntözőberendezés programvezérelt vízfolyása a programozás szerint (a vezérlőrészen/rádióvevőkön vagy az öntözés vezérlésén keresztül).

Automatikusan megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.

Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart ② az „**ON**” állásba.
Állandó, a programozástól független vízfolyás.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/Átteleltetés [ábra O1/S1]:



Az öntözőszelepek és a teljes öntözőberendezés károsodásának elkerülése érdekében – különösen a hideg évszak beálta előtt – a következő intézkedéseket kell tennie:

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 1594 / 2795 cikkszámú csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.**
Ilyen módon lehetővé teszi a levegő beáramlását.
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálójához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetékön nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókárját ② az „**ON**” állásba.

4. Az öntözőszelep/szelepdoboz kiürítése. Erre az alábbi lehetőségek kínálóznak:

- A berendezés üresre fúvatása sűrített levegővel.
- Az összes szelep kiszerelése és fagyvédtét tárolása.

– **V3 szelepdoboz esetén a vízmentesítő sapka ⑥ megnyitása és a bevezető vezeték ürítése.** Ha a V3 szelepházból kimenő vezeték olyan vízmentesítő szelepen keresztül (pl. a **GARDENA** süllyesztett esőtetőiben), amely az öntözőszelepnél nem magasabban helyezkedik el, kerülnek ürítésre, akkor az öntözőszelepek a szelepházban beszerelve maradhatnak.

5. Vegye ki az elemet a vezérlőrészből/rádióvevőből.
6. Zárja le az akna fedelét (lásd: 2. SZERELÉS, A fedél reteszélése).

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

5. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
Az öntözőszelep nem nyílik, nincs vízfolyás	Az öntöző vezérlése/vezérlőrész hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.	→ Az öntöző vezérlését/vezérlőrészét kösse össze megfelelően az öntözőszeleppel.
	Megszakadt a víz bevezetése.	→ Nyissa meg a víz bevezetőjét.
Az öntözőszelep nem zár, állandó a vízfolyás	Az öntözőszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve.	→ Fordítsa meg az aknában az öntözőszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát).
	Állítsa az egyik választókart ② az „ ON ”.	→ A másik választókart ② az „ AUTO/OFF ” állásba.
	Öntözés közben vegye le a vezérlőrészt.	→ Helyezze fel a vezérlőrészt, és kapcsolja ki.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemmavarok esetén forduljon a **GARDENA** területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a **GARDENA** szervizközpontokkal, valamint a **GARDENA** szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

6. MŰSZAKI ADATOK

Öntözőszelep	Egység	Érték
Üzemi nyomás	bar	0,5 – 12
Átfolyó közeg		tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet	°C	40

7. TARTOZÉKOK

Vezérlé

GARDENA Talajnedvesség-érzékelő	cikksz. 1188
GARDENA Elektronikus esőérzékelő	cikksz. 1189
GARDENA Hosszabbító kábel talajnedvesség és eső érzékeléséhez	cikksz. 1186
GARDENA Csatlakozó kábel	cikksz. 1280
GARDENA Kábelszorító	cikksz. 1282

Szűrő

GARDENA Központi szűrő	cikksz. 1506/1510
------------------------	-------------------

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták.

A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervizünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szerviz címre.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.05/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com